



EN ESTA EDICIÓN



4

Los becarios de
NYCHA-CUNY
del 2017



6

Una superviviente
encuentra fuerza
en su propia voz



10

Henry Street
Settlement

EL PERIÓDICO DE NYCHA

UNA IMAGEN VALE MÁS QUE MIL PALABRAS

Estos nuevos murales representan lo que la gente joven tiene en sus pensamientos y en sus corazones.

LA ORGANIZACIÓN de arte Groundswell, con sede en Brooklyn, trabaja con gente joven en toda la ciudad para crear obras públicas de arte que hacen una declaración sobre temas de importancia para los artistas. Este verano, jóvenes residentes de Castle Hills, Polo Grounds Houses, y Tompkins Houses crearon murales vívidos en sus residenciales como parte del Instituto de liderazgo de verano Groundswell. "El Instituto de liderazgo de verano ofrece a los jóvenes una voz, permitiéndoles transformar las paredes en blanco ubicadas en el espacio público". (CONTINÚA EN LA PÁGINA 10)



El espacio comunitario exterior renovado del residencial de Bronxchester Houses.

Una vista al futuro

Residentes de Betances visitan el residencial de Bronxchester para ver el resultado de las posibles renovaciones en su residencial

ROBERT, QUIEN LLEVA muchos años viviendo en el residencial de Betances, sacó fotografías de todo lo que observó en un recorrido para ver de las reformas que se realizaron en Bronxchester Houses, entre ellas el nuevo patio de juegos, las mesas y los bancos de picnic, el vestíbulo, el mostrador de seguridad,

la lavandería, los ascensores y la cocina y el baño del apartamento de un residente. Planeaba compartir las fotografías con su madre cuando volviera a Betances más tarde.

Robert y un pequeño grupo de residentes de Betances realizaron un recorrido por el residencial Bronxchester (CONTINÚA EN LA PÁGINA 7)

CARTA DE LA PRESIDENTA

CONSTRUYENDO COMUNIDADES MÁS FUERTES Y SANAS

HACE CINCO AÑOS, la supertormenta Sandy devastó muchos vecindarios de la Ciudad de Nueva York, afectando a 80.000 residentes de NYCHA en 33 residenciales y 400 edificios.

El mes pasado comenzaron las obras del proyecto de actualización y modernización más importantes dentro del marco de nuestro proyecto *Sandy Recovery to Resiliency*, un programa de \$550 millones que se realizará por fases en los residenciales de Red Hook Houses East y West. En la primera fase se reemplazarán los 28 tejados de los residenciales y esto conllevará un coste de \$63 millones.

Hasta la fecha, se han realizado obras preliminares en 23 residenciales dañados por el huracán Sandy y se han iniciado importantes trabajos de recuperación en 15 residenciales. Es nuestra responsabilidad asegurarnos de que nuestros residenciales estén seguros y se encuentren protegidos contra futuros eventos meteorológicos graves y contra el cambio climático.

Todos sabemos lo devastadores que han sido los huracanes hasta ahora en este año; muchos de ustedes tienen familia y seres queridos que aún sufren los efectos dañinos de Harvey, Irma y María. Nuestros pensamientos están con todos aquellos que han sido impactados.

Es nuestra responsabilidad estar preparados. Piensen en lo que



pueden hacer para protegerse a sí mismos, a su familia y a su comunidad, como estar al corriente de cuál es su zona de evacuación, elaborar un plan de evacuación y preparar las bolsas de emergencia para su familia.

Cada neoyorquino tiene un papel que desempeñar cuando se trata de construir comunidades más fuertes, seguras y sanas. Los residentes de NYCHA de los cinco municipios están poniendo su grano de arena a la hora de fortalecer nuestras comunidades. En esta edición de *El Periódico*, leerán acerca de los ganadores de las becas de NYCHA-CUNY 2017, muchos de los cuales son la primera generación y los primeros miembros de su familia que asisten a la universidad; todos ellos tienen grandes sueños para el futuro.

Conocerán a Angie Pitts, una superviviente de la violencia doméstica que ahora trabaja enseñando defensa personal y concienciando a la gente sobre la violencia doméstica.

¡Sigamos trabajando tan bien como hasta ahora!

Shola Olatoye

Presidenta y Primera Ejecutiva

REUNIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA DE NYCHA

LAS REUNIONES DE la Junta Directiva de NYCHA, que son abiertas al público, se realizan los miércoles a las 10 a.m. en la sala de conferencias del 12.º piso de NYCHA, en 250 Broadway. Quienes deseen hablar durante el período de comentarios públicos se deben preinscribir al menos 45 minutos antes de la hora del inicio programado de la reunión y solo pueden hacer comentarios sobre temas de la agenda. El tiempo del que dispone cada orador se limita a tres minutos. El período de comentarios públicos concluye una vez que todos los oradores hayan terminado o después de los 30 minutos asignados por ley para comentarios públicos, lo que ocurra primero.

Hay copias del calendario de la próxima reunión de la junta en el sitio web de NYCHA o se pueden recoger copias en la Secretaría Corporativa, 250 Broadway, 12.º piso, después de las 3:00 p.m. del día lunes antes de la reunión. Hay copias de las disposiciones de reuniones anteriores en el sitio web de NYCHA, o se pueden recoger copias en la Secretaría Corporativa no antes de las 3:00 p.m. del día jueves posterior a la reunión de la junta. Quienes necesiten adaptaciones razonables para participar en la reunión debe ponerse en contacto con la Secretaría Corporativa llamando al **212-306-6088**

a más tardar cinco días hábiles antes de la reunión. Si desea obtener información adicional con respecto al calendario de reuniones, disposiciones, fechas y horarios, llame al **212-306-6088**.

Aquellos que no puedan asistir a las reuniones de la junta, pueden visitar <http://on.nyc.gov/boardmeetings> a la hora de la reunión para ver una transmisión en vivo de la reunión. También pueden ver reuniones anteriores de la junta visitando NYCHAnnel, la página de YouTube de NYCHA, en <https://www.youtube.com/c/nycha>.

Próximas reuniones:

25 de octubre de
2017

29 de noviembre
de 2017

20 de diciembre
de 2017

EL PERIÓDICO DE NYCHA

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACIÓN 200,000

PUBLICADO POR EL DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES
DE LA AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

250 Broadway, New York, NY 10007



www.nyc.gov/nycha

Preparación para huracanes



PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE LAS TORMENTAS COSTERAS

Es temporada de huracanes: he aquí información importante que deben conocer para protegerse a sí mismos y a sus familias.

¿Cómo puedo averiguar si necesito evacuar el lugar?

Visite nyc.gov/knowyourzone o llame al 311 para averiguar si vive en una de las seis Zonas de Evacuación por Huracán (HEZ) de la Ciudad de Nueva York.

¿Debo evacuar mi casa si mi edificio cuenta con protecciones contra inundaciones o si vivo en un piso alto?

Sí. Algunos edificios de NYCHA están equipados con protecciones para mitigar las inundaciones, pero estas no salvan vidas y no previenen los peligros o daños causados por las tormentas.

Incluso si su apartamento no se inunda, los servicios de su edificio pueden verse afectados, lo que le causaría dificultades. Dichos servicios incluyen la electricidad, las líneas telefónicas fijas y celulares, el servicio de Internet, el transporte público y para discapacitados, los ascensores discapacitados y los ascensores.

¿Cuándo y cómo debo evacuar?

Si se emite una recomendación u orden de evacuación para su zona, debe evacuar lo antes posible, antes de que los ascensores y el transporte público dejen de funcionar. Si su edificio cuenta con medidas de protección contra inundaciones, será más difícil evacuar una vez que estas protecciones estén activadas. De ser posible, no se vaya en automóvil: los altos

volúmenes de automóviles en las carreteras provocan prolongadas demoras durante las evacuaciones. Si finalmente decide conducir:

1. Tenga el depósito de combustible lleno y salga con suficiente tiempo.
2. Siga las señales de las rutas de evacuación que indican cuáles son los terrenos elevados.
3. Tenga en cuenta que determinadas carreteras, puentes o túneles pueden estar cerrados debido al peligro de tormenta.
4. NUNCA conduzca por carreteras inundadas.

¿Adónde debo dirigirme tras evacuar?

Si es posible, quédese con familiares o amigos fuera de las zonas de evacuación. En caso de que esto no sea posible, visite nyc.gov/knowyourzone o llame al 311 para averiguar cuál es el centro de evacuación más cercano y cómo llegar hasta allí.

¿Puedo llevar conmigo a mi animal de servicio o mascota a los centros de evacuación de la ciudad?

Sí. Asegúrese de que su mascota tenga la identificación adecuada, una jaula porta mascotas, y una correa y un bozal, si es necesario. En PlanNowNYC.CityofNewYork.US/have-a-go-bag puede encontrar una lista completa de lo que debe contener la bolsa de emergencias de su mascota.

¿Hay centros de evacuación con accesibilidad para discapacitados? ¿Qué ocurre si necesito ayuda para la evacuación porque soy discapacitado?

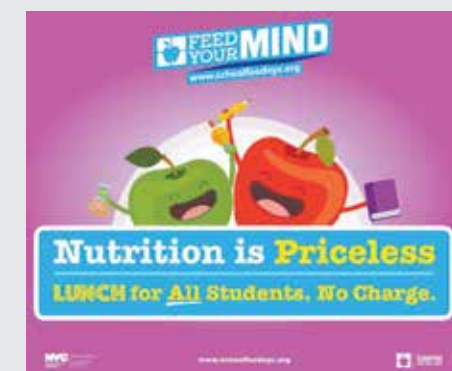
Los centros de evacuación incluyen instalaciones y alojamientos accesibles. Visite nyc.gov/knowyourzone o llame al 311 para saber dónde están ubicados. Si no puede evacuar de manera segura de su apar-

tamento por su cuenta o con la ayuda de vecinos, amigos o familiares, llame al 311. Se le transportará a un refugio previsto para la evacuación accesible o a un hospital fuera de la zona de evacuación por medio de una ambulancia, de ser necesario. Puede solicitar esta ayuda incluso si no está suscrito regularmente a los servicios de transporte para discapacitados.

Almuerzo gratis para todos los estudiantes de las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York

"SABEMOS QUE LOS estudiantes no pueden aprender o prosperar en la escuela si están hambrientos todo el día", afirma el Alcalde Bill de Blasio. "El almuerzo gratuito no solo garantiza que todos los niños de la ciudad de Nueva York tengan el combustible que necesitan para tener éxito, sino que también promueve nuestro objetivo de proporcionar una educación excelente y equitativa para todos nuestros estudiantes".

Durante el año escolar anterior, el 75 por ciento de los estudiantes cumplían con los requisitos para recibir almuerzo gratuito y ahora, está disponible para el 100 por ciento de



las familias. Esto significa que más de 200,000 estudiantes adicionales podrán recibir un almuerzo gratuito y saludable en la escuela. El desayuno ya se proporciona gratuitamente para todos los estudiantes.

Visite el sitio web: schoolfoodnyc.org/freelunch para obtener más información.

LOS PRIMEROS DE LA CLASE | Conozca a los becarios de NYCHA-CUNY 2017

CADA AÑO, EL programa de becas para residentes de NYCHA-CUNY, financiado por el Consejo Municipal de la Ciudad de Nueva York, ofrece \$1,000 en becas para ayudar a pagarse los estudios a los residentes de NYCHA que asisten a la universidad City University of New York (CUNY) a tiempo completo. El programa incluye la beca Regina A. Figueroa Memorial para residentes con discapacidades y la beca Levine Family, financiada por el exalumno de NYCHA/City College, Jeffrey Levine. La novedad de este año es la beca Kofi Hormeku financiada por Nehemiah Economic Development, Inc., para residentes de NYCHA de Brownsville, East New York u Ocean Hill, Brooklyn que estén asistiendo a una institución universitaria de CUNY. Cinco becarios recibirán este premio.



Marianna Cole
New York City College of Technology
Unity Plaza,
Contabilidad

"Me siento inspirada por los exalumnos de mi escuela. He tenido el placer de reunirme con antiguos estudiantes de contabilidad que comparten los mismos intereses y objetivos profesionales. Me explicaron los pasos que hay que dar para tener éxito y me alentaron a perseguir un futuro brillante y a trabajar en un sector profesional competitivo".



Vanisha Cosby-Billups
Breukelen Houses
John Jay College of Criminal Justice,
Psicología forense

"He tenido varios instructores que fueron una gran fuente de inspiración para mí, y que no dudaron en tenderme una mano cuando necesité un consejo. Me entendieron cuando parecía que nadie más lo hacía. Eran personas muy realistas y me alentaron a que siempre aspirara a ser la mejor versión de mí misma".



Sabiha Khawja
Breukelen Houses
John Jay College of Criminal Justice,
Criminología

"Mi mejor recuerdo de vivir en

un residencial de NYCHA es el día en que me nos mudamos y todas nuestras pertenencias estaban empaquetadas en cajas, pero tenía un espacio para mí por primera vez. Recuerdo específicamente que me sorprendió todo el espacio que había en el armario. Yo tenía ocho o nueve años y para mí era increíble".



Yanisleidy Lewis Magan
Van Dyke I
Brooklyn College,
Educación de la

primera infancia/Estudios de la niñez y juventud
"En 2027, quiero ser directora de una escuela primaria. Estoy estudiando educación de la primera infancia y estudios de la niñez y juventud, y quiero ayudar a los niños pequeños".



Diane Simmons
Brownsville Houses
Kingsborough Community College
Enfermería

"Cuando me mudé a NYCHA, no conocía la comunidad ni a mis vecinos. Un día mi hijo no se quería bajar del autobús escolar porque había llegado temprano y yo todavía no estaba allí para recibirlo: los vecinos se ocuparon. Un niño vino corriendo hasta mi puerta para avisarme mientras el resto de los

vecinos hicieron que el conductor del autobús esperara y tranquilizaron a mi hijo. Desde entonces, me he esforzado por ser parte de la comunidad".



Jessenia Baez
Borinquen Plaza
City College of New York
Ciencias políticas

"Quiero trabajar en un bufete de abogados especializado en inmigración para ayudar a que los inmigrantes indocumentados obtengan visas y la ciudadanía. Además, quiero fundar un centro comunitario dedicado a asuntos gubernamentales y al derecho porque, si uno quiere causar un impacto positivo dentro del sistema judicial, también hay que involucrarse".



Jannatul Ferdous Brishty
Woodside Houses
City College of New York

Ingeniería informática
"Cuando llegué a la ciudad de Nueva York en 2013, NYCHA fue el primer lugar al que me dirigí directamente desde el aeropuerto. Este es el lugar donde comencé un nuevo capítulo de mi vida y siempre lo recordaré, sin importar adónde vaya".



Chanthini Butler
Fulton Houses
City College of New York,
Psicología

"NYCHA es mi red de seguridad. Crecí en el residencial Fulton Houses con una madre soltera, pero todas las señoras cuidaron de mí. No tengo solamente un gran recuerdo: la sensación de camaradería general de todos los que vivimos en NYCHA es lo que más destaco".



Hatumata Gumane
Morris Houses
City College of New York,
Inglés

"De aquí a diez años, me veo enseñando inglés de una escuela de secundaria de la ciudad. También quiero crear distintos programas y eventos comunitarios para que las personas se reúnan y se apoyen mutuamente".



Hamad Haider
Castle Hill Houses
City College of New York,
Ingeniería química

"El hermano mayor de mi mejor amigo es mi inspiración: él trabaja como ingeniero superior en Johnson & Johnson; yo estoy siguiendo sus pasos".



Bianca Johnson
Wagner Houses
City College of
New York,
Educación infantil/

Literatura y lengua

“Uno de mis recuerdos favoritos de vivir en NYCHA es de cuando mi hermanito se unió a *Green City Force*. Él solía decir: “Yo no voy a ir a la universidad”. Se unió a GCF y lo vi trabajando y ahora presentó su solicitud de admisión a la universidad. Ese programa lo salvó”.



Xiao Mei
Campos Plaza/
Triboro Preservation
City College of
New York,

Biología

“Tres meses después de mudarnos a un residencial de NYCHA, mi padre tuvo que ir al hospital por sus pulmones y no pudo trabajar durante varios meses. Agradezco a NYCHA porque todavía pudimos pagar nuestro alquiler”.



Michelle Pereyra Reyes
Adams Houses
City College of
New York,

Psicología

“Me siento inspirada por los miles de niños indocumentados que vienen a este país para recibir una mejor educación para mejorar sus vidas y las de su familia. He conocido a muchos estudiantes indocumentados en CUNY que todos los días se enfrentan a obstáculos y sin embargo, logran superar muchos de ellos. No hay nada que sea más inspirador.



Mahutin Paul
Castle Hill Houses
City College of
New York,
Ingeniería mecánica

“Nunca quise ser otra cosa que yo mismo, sin embargo, cuando se menciona el término “modelo a seguir”, pienso en mi hermano mayor. Su vida ha sido difícil, sin embargo, ha podido reír, sonreír y lo que es más importante, seguir viviendo a pesar de sus dificultades. Esa es la clase de persona que quiero ser”.



Belkis Pimentel
Melrose Houses
City College of
New York,
Ciencias políticas

“Me honra decir que la persona que me inspira es mi abuela, Luisa. Con todo su amor, lecciones de vida y respeto, me ha ayudado a convertirme en quien soy. Ella me enseñó a respetar a los demás y a todo lo que me rodea, a estar agradecida por todas las bendiciones recibidas y a ser siempre humilde”.



Yawa Agbakla
Mott Haven Houses
Lehman College,
Enfermería

“Antes de vivir en NYCHA, tenía graves problemas de vivienda. Tenía dos o tres empleos para mantener a mis cuatro hijos. Cuando me llamaron para decirme que me habían otorgado un apartamento, les pregunté si estaban hablando con la persona correcta. No podía creerlo. Gracias a eso, ahora solo tengo un empleo y puedo ir a la escuela. Ese es, sin duda, mi mejor recuerdo de NYCHA”.



Geneva Hidalgo
Taft Houses
City College of
New York,
Psicología



Mohammad Zahirul Islam
Stapleton Houses
The College of
Staten Island

Psicología

“Mi inspiración es el Dr. Robert Hanning, Catedrático Emérito de la Universidad de Columbia, quien impartía un curso de preparación para la universidad y me preparó para la universidad y me ayudó a obtener mi diploma de TASC. A veces, él cree en mí más de lo que yo lo hago”.



Clara Peña
Butler Houses
City College of
New York,
Biología

“Además de mis padres, mi prima Dayla me inspira por su dedicación y determinación para completar su carrera y convertirse en una mujer independiente de éxito. Está estudiando medicina y es la primera de la familia en seguir una carrera médica”.



Jesenia Rodriguez
Baruch Houses
John Jay College
of Criminal Justice,
Análisis de fraudes y

finanzas forenses

“La cantante Selena Quintanilla-Pérez es quien me inspira. Ella fue estafada por una amiga y compañera de trabajo y luego fue asesinada. Quiero contribuir en la lucha contra el fraude ya que puede resultar en deli-

tos muy graves. La música de Selena me motiva a alcanzar mis objetivos. Ella sigue viviendo a través de su música”.



Margarita Santana
Tompkins Houses
John Jay College of
Criminal Justice,
Derecho y sociedad

“Mi hermano siempre ha sido mi inspiración. Sufrió un grave accidente de motocicleta en el que se rompió los brazos y las piernas, se le perforó la espalda, pero no dejó que esto lo detuviera. Siguió trabajando duro y ahora asiste a la escuela para conseguir su licenciatura para poder ser un enfermero registrado”.



Stella Tse
Vladeck Houses
Hunter College,
Educación

de adolescentes

“En 2027, seré analista de datos en una importante empresa. No solo me veo cursando la carrera de mis sueños, sino que también me veo iniciando mi propia empresa de enseñanza particular”.



Yekaterina Bourova
Stanley Isaacs
The College of
Staten Island,
Contabilidad

“En 2027, quiero ser contable pública y ser dueña de mi propia empresa. He trabajado como voluntaria en el Banco de Alimentos de la Calle 116, ayudando a la gente a declarar sus impuestos, y quiero que esa sea mi carrera profesional”.

Octubre es el mes de concienciación contra la violencia doméstica

Visite la oficina del alcalde para combatir la violencia doméstica (OCDV, por sus siglas en inglés), para obtener información sobre los eventos y el directorio de recursos www.nyc.gov/domesticviolence.



Una superviviente encuentra fuerza en su propia voz

LA RESIDENTE DE Rutland Towers Angie Pitts, madre de tres hijos, fue víctima de violencia doméstica a manos de su ex pareja, que tras haberla acosado verbalmente en numerosas ocasiones, terminó por agredirla físicamente. Después de haber sufrido estos abusos, tomó la determinación de buscar recursos que pudieran servirla de ayuda, tanto a ella como a sus hijos.

La Sra. Pitts vio un volante en el que se anunciaba un curso de defensa personal de cinco semanas en el Centro de Educación contra la Violencia (Center for Anti-Violence Education - CAE), una organización sin fines de lucro que ofrece pro-

gramas de prevención de violencia, tanto dentro como fuera del centro, cubriendo aspectos como la educación, el fortalecimiento físico y el desarrollo de habilidades de liderazgo.

“Me siento más fuerte y segura de mí misma”, dice la Sra. Pitts. “Afortunadamente, no he tenido que utilizar ninguna de las técnicas físicas que aprendí, pero he puesto en práctica las técnicas verbales y de defensa personal que me enseñaron a expresar más lo que pienso y a utilizar mejor mi voz”.

La Sra. Pitts no solo aprendió a realizar movimientos físicos y a cómo gritar con más fuerza, sino que también tuvo la oportu-

nidad de aprender aspectos relacionados con la seguridad, que incluyen como tomar consciencia de lo que ocurre alrededor de uno mismo, saber cómo negociar y como escaparse de un agresor o cómo conseguir ayuda cuando la necesitas. Las clases de defensa personal del CAE se ofrecen gratuitamente para supervivientes de violencia doméstica, acoso sexual y acoso infantil. El centro también ofrece servicio de guardería para niños.

Después de haber terminado el curso, la Sra. Pitts quería continuar haciendo más cosas. Así que decidió ayudar a fundar un grupo dentro de la CAE denominado *Survivors Action Network (SAN)*

También recibió entrenamiento para convertirse en instructora aprendiz de defensa personal,



y colabora en las clases de defensa personal ofrecidas en el centro y en diversas organizaciones de la ciudad.

El consejo que ofrece a los supervivientes es que hablen acerca de su experiencia y que aquellos que están sufriendo violencia doméstica intenten encontrar los recursos que están a su disposición. “Hay muchísimos recursos, búsqúenlos. No será fácil, pero no están solos en esto”.

Parándole los pies a los acosadores

LA OFICINA DEL ALCALDE para la lucha contra la violencia doméstica (OCDV) establece políticas y programas, coordina los servicios de violencia doméstica en toda la ciudad y trabaja junto con diversas comunidades y líderes de la comunidad para aumentar la concienciación sobre la violencia doméstica. Uno de estos programas es el programa *Coordinated Approach to Preventing Stalking (CAPS)* de la ciudad de Nueva York.

Aunque la mayor parte de la gente considera el “acoso” como algo que ocurre solo a los famosos o que lo perpetra siempre alguien desconocido, la realidad es que mayoría de las víctimas son acosadas por alguien conocido. La OCDV, junto con el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD) y las oficinas de la Fiscalía de Distrito local, desarrollaron el modelo CAPS para identificar los casos de acoso perpetrados por la pareja y asegurarse de que exista una intervención adecuada por parte de los servicios sociales y de la justicia penal para evitar que dicha situación de acoso se intensifique. **Para obtener más información sobre el programa CAPS, visite el sitio web de OCDV en www.nyc.gov/domesticviolence o llame al (212) 788-3156.**

Centros de Justicia Familiar:

Cubriendo las necesidades de los supervivientes de violencia doméstica

Los Centros de Justicia Familiar (FJC, por sus siglas en inglés) de la Ciudad de Nueva York son centros gratuitos y confidenciales que atienden a supervivientes de violencia doméstica, de abuso de mayores y de tráfico de personas y a sus hijos, sin necesidad de cita previa.

Bronx 198 East 161st Street 2nd Floor 718-508-1220	Brooklyn 350 Jay Street 718-250-5111	Manhattan 80 Centre Street 212-602-2800
Queens 126-02 82nd Avenue 718-575-4545	Staten Island 126 Stuyvesant Place 718-697-4300	

Para obtener más información acerca de los FJC, llame al 311 o al 1-800-621-HOPE (4673)

Planeando su propio patio de juegos

¿QUIÉN SABE MEJOR lo que debe haber en un patio de juegos? Los niños, por supuesto. El 29 de agosto, 12 niños del residencial Pomonok Houses se sentaron con la gente de KaBoom, los socios de juegos de NYCHA, para diseñar unos patios de juego perfectos. Elementos de esos diseños se convertirán en objetos reales del nuevo patio de juegos que se construirá en

el residencial Pomonok Houses el sábado 4 de noviembre. La financiación aportada por JetBlue y Playword permite que NYCHA, el Fondo para la Vivienda Pública y nuestro socio de juegos de NYCHA de NuevaGeneración, KaBoom, construyan el primero de lo que se espera que sean muchos patios de juegos diseñados por niños en los residenciales de NYCHA.



Los diseñadores jóvenes muestran sus planes para columpios, toboganes, y mucho más.

(CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1) UNA VISTA AL FUTURO

Houses el 23 de agosto. El recorrido fue organizado por el Departamento de Desarrollo Comunitario de NYCHA y estuvo a cargo de C+C Apartment Management, que ahora administra Bronxchester. El residencial de Betances tiene programadas unas obras de renovación a través del programa PACT RAD, y el recorrido ofreció a los residentes una vista preliminar de las posibles reformas que se planean para su residencial. Quedaron cautivados por muchas de las instalaciones, entre ellas la sala de lavandería, la presencia de guardias de seguridad en el vestíbulo y el nuevo patio trasero y espacio comunitario.

PACT es un pacto para preservar la asequibilidad permanente juntos, el programa de la autoridad para proteger a los residentes y mejorar su calidad de vida mediante la identificación de nuevos recursos y alianzas para renovar los residenciales que necesitan reparaciones importantes, mientras que el alquiler permanece limitado al 30 por

ciento y los residentes conservan sus derechos de vivienda pública. Bajo PACT, NYCHA mantiene la propiedad de la tierra y entra en un contrato de arrendamiento a largo plazo con los promotores que hacen reparaciones extensivas y administran el residencial.

Robert comenta que “al principio tuvo muchas dudas, pero que estaba más impresionado después de haber realizado el recorrido”. Asistió a reuniones comunitarias sobre posibles reformas. “Espero que estos cambios se produzcan, no solo para mi madre y para mí, sino para todos. Necesitamos que se hagan todas las cosas: reparaciones en el apartamento, más seguridad. Espero que esto nos beneficie a todos”.

La Sra. Perkins, residente de Betances, que ha vivido allí durante 21 años, dijo que fue bueno haber participado en el recorrido porque ahora puede visualizar los cambios. “Es útil. Quizás esto tenga un impacto positivo, esperamos que aporte una sensación distinta y permita que las per-



Los residentes de Betances visitan una cocina renovada en un apartamento del residencial Bronxchester houses.

sonas tengan una visión real de sus vidas en NYCHA. Nuestros edificios necesitan muchas reparaciones y este esfuerzo realizado por RAD y NYCHA para tratar de conseguir dinero para reparar los edificios es un buen comienzo”.

Durante la sección de preguntas y respuestas del recorrido, el grupo quiso saber cuándo se esperaba que comenzaran las obras en su residencial. La próxima etapa incluye reuniones con los residentes para hablar de la construcción, los trabajos de administración y la capacitación

laboral a través del Departamento de Autosuficiencia Económica y Sostenibilidad del Residente (REES) de NYCHA y sus socios de zona. Posteriormente, este año, se presentará la empresa de construcción a los residentes, la cual tomará las riendas del proceso de participación; las obras comenzarán en Betances en 2018 o 2019.

Si desea obtener más información acerca del programa PACT RAD, llame al 212-306-8433 o envíe un correo electrónico a pact@nycha.nyc.gov.

Mejorar el acceso a los programas de alimentos para personas de la tercera edad de bajos recursos

EL ALCALDE BILL de Blasio aprobó recientemente una nueva ley local que ayudará a las personas de la tercera edad, de 60 años y más, a conocer e inscribirse en el Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria (SNAP, por sus siglas en inglés), que ayuda a las personas de bajos recursos a comprar alimentos.

“Dado que las tasas de inseguridad alimentaria entre las personas de la tercera edad se encuentran entre las más elevadas del país, el aumento de la coordinación entre el Departamento de Servicios Sociales y el Departamento de Servicios para personas de la Tercera Edad para difundir el Programa



de Asistencia de Nutrición Suplementaria es una iniciativa fundamental que se debe adoptar”, explica la portavoz Melissa Mark-Viverito. “Agradezco a mis colegas del Consejo Municipal el trabajo que han realizado en el desarrollo de estos artículos, y agradezco al Alcalde de Blasio

por transformarlos en ley hoy”.

El Departamento de Servicios Sociales trabajará con el Departamento de Servicios para Personas de la Tercera Edad en una campaña pública para informar a las personas de la tercera edad y a sus asistentes de cuidado personal sobre los beneficios del SNAP, y también explicará la programación de SNAP, para permitir que las personas de la tercera edad se inscriban en el programa y puedan realizar su recertificación de requisitos en todos los centros para personas de la tercera edad de la ciudad de Nueva York.

El Alcalde de Blasio aprobó el proyecto de ley el 8 de agosto de 2017. El proyecto de ley

fue presentado por la concejal Karen Koslowitz.

“Actualmente, las parejas con un ingreso mensual bruto de \$1,736 reciben un beneficio del Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria de \$357”, explica la concejal Koslowitz. “Resulta evidente lo importante que es este beneficio. Sin embargo, tenemos demasiadas personas de la tercera edad que no hacen uso del SNAP aunque lo necesiten. Considero que este proyecto de ley es un paso importante para expandir la red de seguridad nutricional para las personas de la tercera edad en nuestra ciudad.

Inscríbese aquí para SNAP: www.ny.gov/services/apply-snap.

Comienzan las obras para instalar nuevos tejados

NYCHA comienza las obras de recuperación de Sandy en Red Hook Houses

UN DÍA DESPUÉS DEL DÍA DEL TRABAJADOR, NYCHA inició las obras de un proyecto de \$63 millones para reemplazar los 28 tejados de los residenciales Red Hook Houses (East y West), lo que beneficiará a más de 6,000 residentes. Esta es la primera fase de una inversión de casi \$550 millones en el residencial como parte del programa *Sandy Recovery and Resilience* de NYCHA. Se espera que las obras se completen para mediados de 2021. En la fotografía de arriba, de izquierda a derecha aparecen: El concejal Carlos Menchaca, la Presidenta y Directora Ejecutiva Shola Olatoye, la miembro del Congreso Nydia Velazquez, la presidenta de la Junta de Residentes de Red Hook West Lillie Marshall, la presidenta de la Junta de Residentes de Red Hook East Frances Brown y el miembro de la Asamblea Felix Ortiz.



De izquierda a derecha en la foto de arriba: El Concejal Carlos Menchaca, La Presidenta y Directora Ejecutiva de NYCHA Shola Olatoye, La Congresista Nydia Velazquez, La Presidenta de la Junta de Residentes de Red Hook West Lillie Marshall, La Presidenta de la Junta de Residentes de Red Hook East Frances, y el miembro de la Asamblea Felix Ortiz.

Tech 51 ofrecen formación en tecnología informática para los residentes

EL 15 DE agosto, la portavoz del Consejo Municipal de la Ciudad de Nueva York Melissa Mark-Viverito anunció un programa piloto que ofrecerá formación a los residentes de NYCHA en infraestructura informática, ciberseguridad y desarrollo de software. La portavoz ha asignado \$90,000 a NYCHA para contratar un especialista en difusión comunitaria para que ayude a identificar a aquellos residentes de NYCHA que recibirán formación intensiva en informática y posteriormente, formarán parte del equipo de trabajo de tecnología.

Los socios de tecnología de NYCHA, Coalition 4 Queens y Per Scholas, se han comprometido a inscribir a 35 residentes cada uno en sus cursos de formación el próximo año. Once empresas asociadas se han comprometido a tener en cuenta a los candidatos que realicen este curso de formación en lugar de centrarse exclusivamente en aquellos con un título universitario.

“La inversión en autosuficiencia económica de los neoyorquinos significa mucho más que un simple puesto de trabajo; tendrá un impacto colectivo en las comunidades en las que viven y trabajan”, afirma la por-



tavoz Mark-Viverito en el desayuno de lanzamiento del programa. “Este programa piloto ayudará a conectar a los residentes de NYCHA con las empresas de tecnología más innovadoras de la ciudad para ayudarles a ingresar al sector de la tecnología”.

Según la Presidenta y Directora Ejecutiva de NYCHA Shola Olatoye: “Cuando lanzamos nuestro plan estratégico NYCHA de Nueva Generación, uno de nuestros objetivos era conectar a los residentes con oportunidades económicas y eso incluye el creciente sector tecnológico. Ahora, gracias a la colaboración con la portavoz Mark-Viverito, la comunidad de NYCHA ha aumentado su acceso a la capacitación y el apoyo para carreras en tecnología, entre ellas la infraestructura de tecnología informática, ciberseguridad y desarrollo de software. Estamos invirtiendo en la capacitación laboral y en el futuro de los neoyorquinos”.

Nueva beca de NYCHA-CUNY para los residentes de Brooklyn ¡Atención, residentes de Brownsville, East New York y Ocean Hill!

UNA PRESTIGIOSA ORGANIZACIÓN de Brooklyn ha intensificado su compromiso con la comunidad mediante el establecimiento de una beca para ayudar a que los residentes de NYCHA alcancen sus metas de educación universitaria.

Nehemiah Economic Development, Inc. (NED) proporcionará \$50,000 durante 10 años para la beca Kofi Hormeku, que anualmente otorgará \$1,000 a cinco residentes de NYCHA que vivan en Brownsville, East New York u Ocean Hill y que asistan a la universidad en City University of New York. La beca forma parte del programa para residentes de NYCHA-CUNY.

“Es un honor y una obligación proporcionar esta beca”, sostiene el Director Ejecutivo de NED, Mawuli K. Hormeku. “Vivimos en una zona con una gran concentración de residenciales de NYCHA, de modo que creamos esta beca para beneficio de la comunidad que nos rodea. Estos son nuestros vecinos y tenemos que ser responsables de lo que ocurre en nuestro vecindario, tenemos que asegurarnos de que todos los miembros de nuestra comunidad tengan las mismas oportunidades”.

NED es una organización sin fines de lucro dedicada a ayudar a la comunidad de Brownsville y East New York a través

de educación, oportunidades económicas y la reurbanización de propiedades abandonadas en el área. NED fue fundada por Kofi Hormeku, un exbanquero internacional, en 1994. Hormeku emigró a Brooklyn desde Ghana y fue uno de los primeros propietarios de una casa Nehemiah, viviendas asequibles construidas en la década de 1980 en el área de Brownsville a través de una asociación entre la Ciudad de Nueva York, iglesias locales y organizaciones comunitarias.

Mawuli Hormeku dice que poner a la beca el nombre de su padre es una manera de demostrar su aprecio antes de que se vaya. Mi padre es un hombre



Kofi Hormeku (izquierda) y su hijo Maluwi K. Hormeku.

humilde que dedicó toda su vida a retribuir a la comunidad. Siempre quiso asegurarse de que la comunidad tuviera las mismas oportunidades que sus hijos. Visite www.nehemiahed.org/scholarships para obtener más información.

Una asociación profunda y significativa

Conversación con David Garza, Director Ejecutivo de Henry Street Settlement. David Garza se unió a Henry Street Settlement en 2001 y ha sido su Director Ejecutivo desde 2010.

HENRY STREET SETTLEMENT, en el Lower East Side de Manhattan, es un nombre familiar para los residentes del área. La organización fue fundada en 1893 por Lillian Wald, enfermera, humanitaria, pionera de la salud pública, homenajeada por el nombre del residencial Lillian Wald Houses en el East Village. Ofrece una amplia gama de programas en sus 17 sedes en el Lower East Side y a lo largo de los cinco municipios a más de 60,000 neoyorquinos por año. Los servicios incluyen viviendas, programas para personas de la tercera edad, programas para jóvenes, desarrollo de personal, servicios de salud y bienestar, un centro de recursos para el vecindario y programas de arte. Trabajando estrechamente con sus vecinos, la organización trabaja para ayudar a las familias y sus hijos a mejorar sus vidas.



P: ¿De qué manera trabaja Henry Street con NYCHA?

R: Hemos estado estrechamente unidos a NYCHA desde que se construyeron los residenciales en las décadas de 1930 y 1940. Nuestra organización tiene 125 años de antigüedad, de modo que literalmente hemos estado presentes desde el primer día. La mitad de nuestra organización opera físicamente desde los residenciales de NYCHA. Nuestra asociación es profunda, auténtica y significativa.

P: ¿Cómo comenzó a operar Henry Street en los edificios de NYCHA?

R: El modelo de servicio de la organización se basa en brindar servicios donde se necesiten. En cada residencial de NYCHA

brindamos un servicio muy específico e integral y operar desde NYCHA nos ayuda a amplificar nuestro compromiso de calidad adaptada a un lugar específico de una manera sustancial.

P: ¿Cómo ha cambiado su asociación con NYCHA a lo largo de los años?

R: Nuestra relación con NYCHA ahora va mucho más allá de la ubicación física. El hecho de que conozca por su nombre a los empleados de NYCHA con los que trabajo, dice mucho sobre lo buena que es esta relación. En las operaciones cotidianas habituales, en colaboraciones especiales y esfuerzos específicos, y en circunstancias excepcionales, nuestra

relación con NYCHA funciona bien a todos los niveles. Llevamos a cabo misiones y servicios muy similares porque prestamos servicios a las mismas personas.

P: En el futuro, ¿qué se puede hacer para asegurarse de que los residentes de NYCHA reciban una mejor atención?

R: De la misma forma que NYCHA está trabajando junto con la comunidad a la hora de implementar Nueva Generación, pienso que lo que las comunidades pueden hacer es realmente seguir concentrándose en la participación de los residentes y las personas que viven en la comunidad y preocuparse por la comunidad para crear condiciones apropiadas

para que se produzca esa conversación y para detectar los problemas existentes. Tenemos un compromiso profundo con la participación de la comunidad en Henry Street.

P: ¿Quién trabaja en Henry Street?

R: Aquellas personas que trabajan en el sector sin fines de lucro y en Henry Street no están aquí por el dinero. Están aquí debido a un profundo compromiso en ayudar a sus vecinos, ayudar a sus comunidades y ayudar a las personas a mejorar su calidad de vida. Nadie es más eficaz para prestar servicios humanos que quienes realmente viven en el vecindario en el que prestan servicio.

(CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1) UNA IMAGEN VALE MÁS QUE MIL PALABRAS



Este verano se celebraron dedicatorias sobre los murales de Groundswell en Castle Hill Houses, Polo Grounds Towers Y Tompkins Houses.

